

# BLOG: CÓMO SE HIZO “EL HOMBRE NIEBLA”, UNA ODA A IRLANDA

“En Nueva York encontré la ciudad que nunca había encontrado, pero en Irlanda encontré el país que siempre había deseado”- Tomi, en *Far Out Isn't Far Enough: The Tomi Ungerer Story (Lejano no es lo suficientemente lejos: La historia de Tomi Ungerer)*

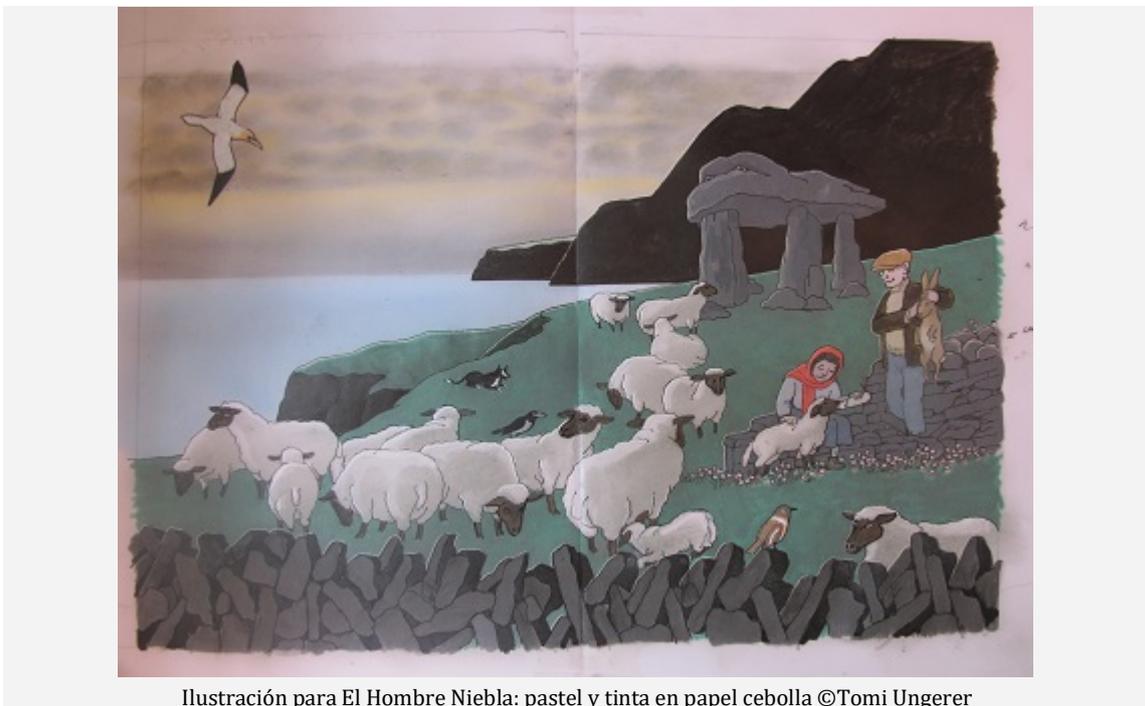


Ilustración para El Hombre Niebla: pastel y tinta en papel cebolla ©Tomi Ungerer

Tomi Ungerer y su mujer, Yvonne, aterrizaron en la costa de Irlanda a principios de los 70 para comenzar una nueva vida. Llevaban siete maletas a su nombre y ninguna idea de lo que vendría a continuación, pero su traslado para “dar Destino a un destino” demostraría ser la mejor decisión que jamás tomarían. Tomi todavía vive en Irlanda junto a su familia y en 2013 publicó “El Hombre Niebla”, una oda al país y a la gente que tan bien los recibió. Con motivo del Día de San Patricio, compartimos varios materiales sobre el proceso de creación de “El Hombre Niebla”

## Dibujando a partir de la vida



Boceto preliminar para "El Hombre Niebla", con anotaciones

Tomi ha llevado una vida diversa, y a menudo desarrolla sus libros partiendo de sus propios recuerdos. Cuando creó *Otto*, no necesitó investigar cómo dibujar tanques o uniformes, ya que los recordaba de su [juventud bajo la ocupación nazi](#). Y cuando tuvo que representar las escenas rurales incluidas en *El Hombre Niebla*, Tomi no necesitó buscar el aspecto que tiene una oveja mamando, o cómo cae la luz sobre las colinas en el campo, ya que estas eran el tipo de escenas que envolvían su casa adoptiva.



Boceto preliminar para "El Hombre Niebla". El perro está añadido en papel cebolla.

La familia Ungerer se ha aclimatado al modo de vida local. "Si eres alsaciano, te adaptas a cualquier parte" dijo Tomi al *Irish Times* en 2013. "Adaptado es adoptado... ya somos parte de la comunidad ganadera. Los

chicos llevan la granja, tenemos en torno a 600 ovejas, no es cosa pequeña.”

### *Las islas de Irlanda*



Ilustración definitiva para “El Hombre Niebla”, pastel y tinta sobre papel cebolla. ©Tomi Ungerer

Otra fuente de inspiración para *El Hombre Niebla* fue el libro *The Islands of Ireland* (“Las Islas de Irlanda”, 1936) de Thomas H. Mason. Cuando la nuera de Tomi le regaló un ejemplar del libro, él comenzó a investigar sobre la construcción de los botes de pesca tradicionales, llamados *currags*, que aún se usan de forma recreativa en las islas de Irlanda. Gran parte de la historia de *El Hombre Niebla* se originó a partir de esa investigación y de la correspondiente fascinación por el modo de vida tradicional en las islas más remotas de Irlanda. Dibujar la escena en la que Finn y Cara son rescatados del oleaje por un *curragh* fue un reto especial. Representar el movimiento de las olas en el mar requería bastante experimentación.



Uno de los bocetos preliminares de Tomi para la escena clave de rescate.

Tomi habla en este vídeo sobre las técnicas que empleó para crear la ilustración final, y cómo fue finalmente capaz de plasmar el movimiento y color del mar.

### Un amistoso Hombre Niebla

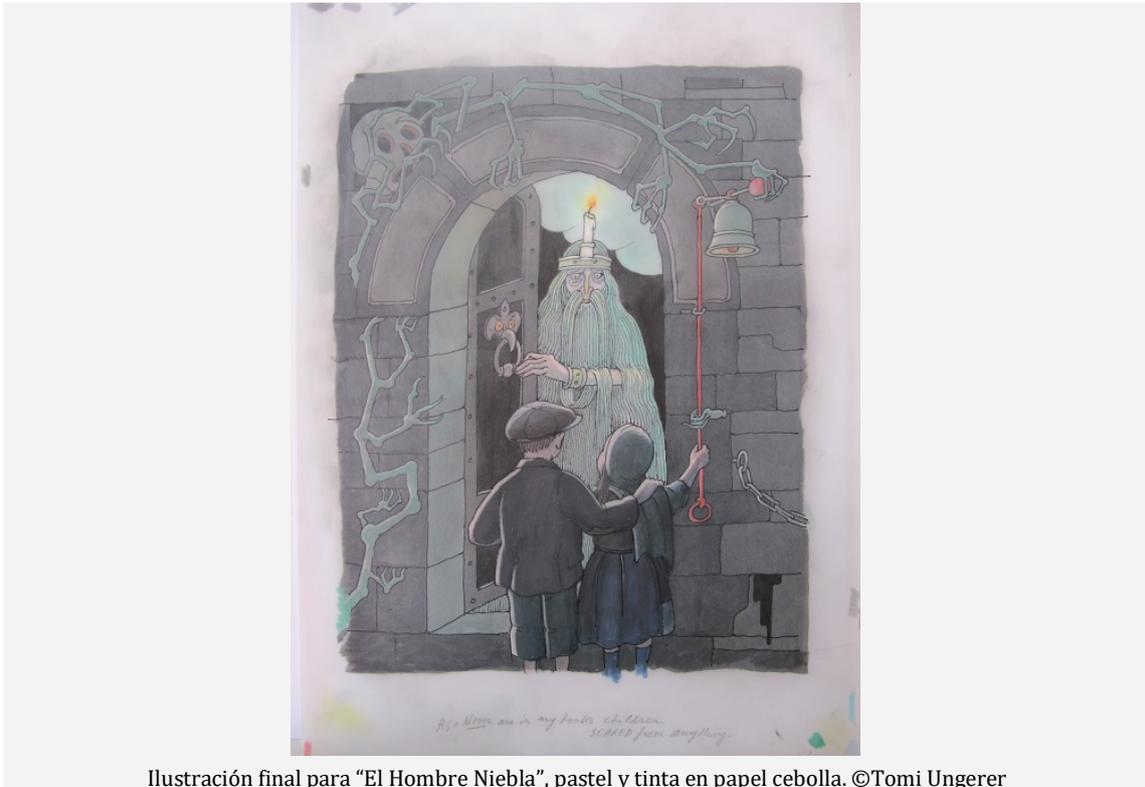


Ilustración final para "El Hombre Niebla", pastel y tinta en papel cebolla. ©Tomi Ungerer

Tomi ha sido inspirado por la luna durante toda su vida. Desde su mudanza a Irlanda, le ha cautivado especialmente la interacción entre la luna, la niebla y el mar junto a su hogar. Tomi escribió *Moon Man (El Hombre Luna)*, uno de sus libros más aclamados, en honor a esa

fascinación por la luna, mientras que *El Hombre Niebla* es un himno a la niebla.

El Hombre Niebla es el misterioso y único habitante de la Isla Niebla, quien ofrece a Finn y Cara comida y refugio cuando llegan inesperadamente a su puerta. Su generosidad con los extraños refleja la hospitalidad que recibieron Tomi e Yvonne de sus nuevos vecinos cuando llegaron por primera vez a Irlanda. El Hombre Niebla explica que él crea la niebla usando magma del núcleo terrestre. Tomi estaba especialmente orgulloso de esa ida, ya que se remonta a su interés por la Geología y mineralogía durante su juventud en Strasbourg.

***Craic agus ceol (“diversión y música”, letrero tradicional gaélico sobre las puertas)***

La música y la risa son una parte reconocida de la vida irlandesa, y en *El Hombre Niebla*, Tomi captura la alegría de una comunidad irlandesa rural cuando Finn y Cara regresan sanos y salvos a su hogar.

Las composiciones de Tomi en este boceto preliminar capturan ese ambiente ruidoso, cargado y lleno de gente que le será familiar a cualquiera que haya pasado una noche en un pub irlandés, ¡especialmente cuando hay una excusa para el júbilo!



Boceto preliminar para “El Hombre Isla”

Esperamos que todos los fans de Tomi, tanto dentro de Irlanda como fuera, tengáis un maravilloso Día de San Patricio.